

1534-1763, Les écrits de la Nouvelle-France

Aurélien Boivin

Number 142, Summer 2006

Les écrits de la Nouvelle-France

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/49747ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Publications Québec français

ISSN

0316-2052 (print)

1923-5119 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Boivin, A. (2006). 1534-1763, Les écrits de la Nouvelle-France. *Québec français*, (142), 26-27.



1534-1763 Les écrits de la Nouvelle-France

Avec ce numéro, la revue *Québec français* entreprend un survol de la littérature québécoise depuis les premiers récits des explorateurs et des missionnaires, au début de la colonie, jusqu'au troisième millénaire. Le premier des quatre dossiers est consacré à la littérature de la Nouvelle-France ou du Régime français, une littérature qui s'étend de 1534, avec les récits de l'explorateur et navigateur Jacques Cartier, jusqu'à la Conquête anglaise et la signature du Traité de Paris, en 1763. Ces textes fondateurs fixent les paramètres de l'imaginaire littéraire québécois. On désigne généralement sous le nom « écrits de la Nouvelle-France » ces textes conservés dans les archives ou publiés en grande majorité en France et qui souvent n'ont été connus qu'au XIX^e, voire au XX^e siècle, grâce entre autres au *Rapport de l'archiviste de la province de Québec* et au *Bulletin des recherches historiques*. Il est vrai que la plupart des destinataires de ces textes sont tous Français, comme les destinataires d'ailleurs. Bon nombre de textes s'adressent en effet au souverain, à ses ministres ou encore à ceux qui financent les expéditions dans le dessein d'en tirer profit un jour, que ce soit dans le domaine des fourrures ou des pêcheries, par exemple.

Maurice Lemire, auteur d'un ouvrage intitulé *Les écrits de la Nouvelle-France*, ouvre le dossier avec un texte qui présente une typologie des écrits de cette période qu'il divise en deux grandes catégories : les récits des explorateurs ou des « découvreurs » et les récits des missionnaires, dont les *Relations des jésuites*. Auteur de l'édition critique des récits de Jacques Cartier publiés dans la collection « Bibliothèque du Nouveau Monde », Michel Bideaux, de l'Université de Bordeaux, s'intéresse à Jacques Cartier et à ses voyages d'exploration sur la côte de Terre-Neuve jusqu'à Gaspé, puis jusqu'à Québec où il fait œuvre de véritable ethnologue en notant us et coutumes des habitants rencontrés, la faune et la flore, les accidents géographiques, etc. Alain Rathé propose une nouvelle lecture de Samuel de Champlain et se demande si ses nombreux textes publiés sont encore lisibles. Ce « compagnon des Amériques », dirait Miron, écrit dans une langue « raboteuse et varlopeuse » dont l'efficacité cache souvent l'émotion. Isabelle Lachance, post-doctorante à l'UQTR, s'intéresse à Marc Lescarbot, qu'elle étudie depuis quelques années, tant l'historien (*Histoire de la Nouvelle-France*) et l'homme de théâtre (*Le théâtre de Neptune*) que le poète (*Les muses de la Nouvelle-France*) et l'auteur de quelques opuscules secondaires, moins connus, qui témoignent cependant de la polyvalence de cet homme d'action. Catherine Broué, de l'UQAR, nous présente le père Louis Hennepin, missionnaire, explorateur et écrivain, compagnon de Robert Cavelier de La Salle, qui a laissé de son expédition au Mississippi un ouvrage fort important, *Description de la Louisiane nouvellement découverte au Sud de la Nouvelle-France*, avec, en prime, à la fin de l'ouvrage, un texte consacré aux *Mœurs des sauvages*, une description détaillée des us et coutumes des peuples amérindiens. Plus tard, il publie un



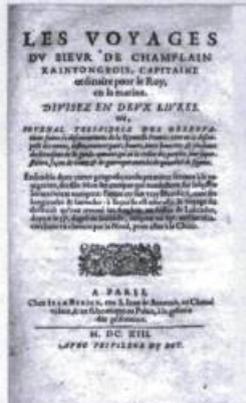
Brief recit, &

succinte narration, de la navigation faite es yles de Canada, Hochelaga & Saguenay & autres, avec particulieres meurs, langage, & ceremonies des habitans d'icelles: fort delectable à veoir.



Avec privilège.
On les vend à Paris au Palais national en la grande salle du Palais, & en sa rue au Palais national à l'enseigne de la Vierge par chez les Rois de France, par Antoine le Clerc Imprimeur.
1545.

Jacques Cartier, *Brief Recit & Succinte Narration de la navigation es yles de Canada, Hochelaga & Saguenay & autres, avec particulieres meurs, langage, & ceremonies des habitans d'icelles : fort delectable ça veoir, 1545.*



Samuel de Champlain, *Les voyages de sieur de Champlain, Xaintongeois, capitaine ordinaire pour le Roy en la marine, depuis l'année 1608 jusques en 1612, 1613.*

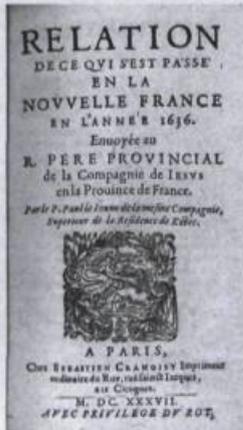


Marc Lescarbot, *Histoire de la Nouvelle France. Contenant les navigations, découvertes, & habitations faites par les François es Indes Occidentales & Nouvelle-France souz l'aveu et autorité de noz rois Tres-Christiens, & les diverses fortunes d'iceux en l'exécution de ces choses, depuis cent ans jusques à hui, 1609.*

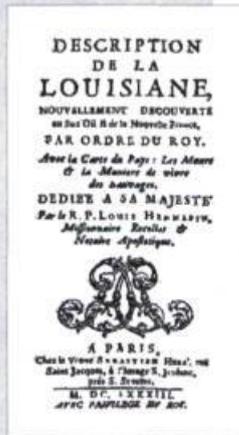
PAGES FRONTISPICES DES ÉDITIONS ORIGINALES



Gabriel Sagard, *Le Grand Voyage du pays des Hurons, situé en l'Amérique vers la Mer douce, es derniers confins de la nouvelle France, dite Canada. OÙ il est amplement traité de tout ce qui est du pays, des mœurs & du naturel des Sauvages, de leur gouvernement & façons de faire, tant dedans leur pays, qu'allans en voyages...* 1632.



Paul Le Jeune, *Relation de ce qui s'est passé en la Nouvelle France en l'année 1636, 1637*



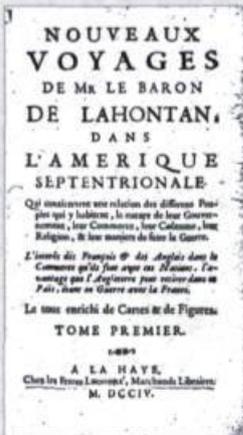
Louis Armand, baron de Lahontan, *Nouveaux voyages de Mr Le baron de Lahontan dans l'Amérique septentrionale*, 1704.



Louis Armand, baron de Lahontan, *Memoires de l'Amérique septentrionale ou, La Suite des voyages de Mr le Baron de Lahontan. Qui contiennent la description d'une grande étendue de pais de ce continent, l'intérêt des François & des Anglois, leurs commerces, leurs navigations, les mœurs & les coûtumes des sauvages, &c. Avec un petit dictionnaire de la langue du pais. Le tout enrichi de cartes & de figures*, 1709.

Louis de Hennepin, *Nouvelle Decouverte d'un très grand Pays Situé dans l'Amérique, entre Le Nouveau Mexique, et La Mer Glaciale*, 1697.

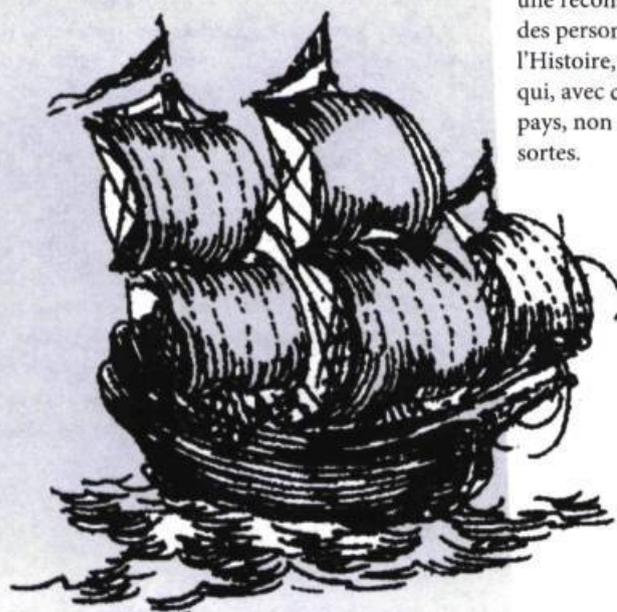
Louis Hennepin, *Description de la Louisiane, nouvellement decouverte au Sud'Oüest de la Nouvelle France, par ordre du Roy. Avec la Carte du Pays; les Mœurs & la Maniere de vivre des Sauvages*, 1683.



Louis Hennepin, *Description de la Louisiane, nouvellement decouverte au Sud'Oüest de la Nouvelle France, par ordre du Roy. Avec la Carte du Pays; les Mœurs & la Maniere de vivre des Sauvages*, 1683.



Louis Hennepin, *Description de la Louisiane, nouvellement decouverte au Sud'Oüest de la Nouvelle France, par ordre du Roy. Avec la Carte du Pays; les Mœurs & la Maniere de vivre des Sauvages*, 1683.



autre ouvrage, *Nouvelle Decouverte d'un pays plus grand que l'Europe [...]* (1697), édition revue et augmentée de son premier ouvrage, suivi d'un troisième l'année suivante, *Nouveau Voyage [...]* (1698), que la spécialiste commente sans négliger les détails. Chantal Théry et Julie Roy s'intéressent, quant à elles, aux écrivaines de la période, depuis la mystique Marie de l'Incarnation (Marie Guyart) jusqu'à la bourgeoise Élisabeth Bégon et ses *Lettres au cher fils*. Les notices qui parsèment le dossier sont l'œuvre de Julie Roy, qui, comme Chantal Théry, a fait de ces premières écrivaines son champ de spécialisation. Quant à Réal Ouellet, l'un des grands spécialistes de cette littérature, il nous fait connaître Adario, un personnage du baron de La Hontan, dont les écrits (*Dialogues* et ses récits de voyage), est-il besoin de le répéter, n'ont pas fait l'unanimité et continuent à susciter l'intérêt des spécialistes de la période. Auteur d'un ouvrage sur Lescarbot et sur l'Acadie, qu'il connaît bien, Bernard Émont, attaché au ministère de l'Éducation nationale à Paris, nous fait découvrir l'Ordre du Bon Temps, une société fondée par Champlain et Lescarbot, destinée à « assurer l'approvisionnement régulier de la table du maître en viande et poisson frais, qui avaient tant manqué lors de l'hivernement à Sainte-Croix ». Il s'intéresse aussi au personnage Bon Temps, véritable figure de carnaval fort populaire et fort actif dans diverses fêtes et dans la tradition littéraire. De son côté, Marie Fradette, qui vient tout juste de terminer une thèse de doctorat sur la littérature de jeunesse, s'est attardée à la représentation ou à l'image de la Nouvelle-France dans quelques romans jeunesse québécois. Enfin, les lecteurs liront avec profit la fiche de lecture, préparée par le soussigné, consacrée à la trilogie romanesque de Chrystine Brouillet, *Marie LaFlamme*, dont une bonne partie se déroule en Nouvelle-France, et qui présente une reconstitution de la vie quotidienne non pas des personnages historiques célèbres reconnus par l'Histoire, mais des colons, ces premiers habitants qui, avec courage et détermination, ont bâti ce pays, non sans misères et privations de toutes sortes.

Aurélien Boivin